



# KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN DECEMBER 2018

ST. JAKOB|ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN|PEČNICA – ST. NIKLAS|ŠMIKLAVŽ

## Weihnachten im Balkengebirge Božič v Balkanskem gorovju

In der kommunistischen Zeit war in Bulgarien die Religion verboten. Die Kirchen waren leer, weil die, die sich getrauen würden zur Messe zu gehen, angezeigt wurden und ihre Arbeit verloren.

Umso mehr aber wurde Weihnachten in der Familie gefeiert. Christkind gab es bei uns keines. Es gab einen unsichtbaren „Opa Frost“ (bulg.: djado mraz), der immer idiotischere Einfälle hatte und uns Unterwäsche oder handgestrickte Socken schenkte, aber – immerhin – auch eine Orange. Orangen wurden bei uns nur zu Weihnachten verkauft.

Am Weihnachtsabend sollte der Tisch voll sein – aber mit Fastenessen. Und die Zahl

der Speisen sollte ungerade sein. Wir zählten, was Oma und die Mutter machten: gekochter Weizen, gekochter Mais, gekochte Bohnen, Sauerkrautrouladen, Dörrobstkompost, gebackener Kürbis mit Honig und frisches Fladenbrot.

Oma tat in ein kleines Tongefäß Glut und Weihrauch und Opa ging damit über alle Wiesen, alle Äcker, durch den Obstgarten, den Blumengarten, durch den Kuhstall, die Scheune – und endlich kam er ins Haus.

Oma reichte ihm das Fladenbrot, dann sprach er seinen Dank:

„Gott, du siehst, ich bin zufrieden. Die Bäume haben viel getragen, die Ernte war gut, das Vieh gedeiht. Und meine Leute sind um



mich herum. Gott, ich danke dir! Schau, dass es auch im nächsten Jahr so ist. Und gib uns allen, dass wir noch viele Jahre im Frühling den Kuckuck hören.“

Dann brach er ein kleines Stück vom Brot ab, hob seine Hand und sagte: „Gott, du siehst, das erste Stück Brot lege ich auf die Schwelle meines Hauses – für alle, die hungrig und allein sind. Bitte, denk auch du an sie, mach sie satt, gib jedem ein Dach über dem Kopf“.

Am nächsten Tag gingen mein Bruder und ich das Stückchen Brot suchen. Oma sagte: „Opa Gott (bulg.: djado bože) hat in der Nacht seine Engel geschickt und sie haben das Brot zu den Armen getragen.“



Das war für uns Weihnachten: Du brauchst keine Angst zu haben, Opa Gott weiß alles, sorgt für alles, gibt jedem, was er braucht.

Mein kleiner Bruder hatte doch eine Sorge: Das Stück Brot war sehr klein, könnte Oma nächstes Jahr nicht zwei Brote backen und ein ganzes an der Schwelle lassen...?

... Längst vergangene Zeit. Doch jedes Jahr zu Weihnachten, der Bruder in Sofia und ich im Rosental, heben wir unsere Hände mit dem kleinen Stück Brot zum Himmel und sagen: „Gott, du siehst, das erste Stück Brot lege ich auf die Schwelle meines Hauses...“

Und irgendwie wollen wir auch mit 70 glauben, dass Gott in dieser Nacht seine Engel zu jedem Menschen schickt.

*Božič je v Bolgariji predvsem praznik družine. Naša božična miza je bila napolnjena z bolj skromnimi jedmi. Kljub temu, pa je ta praznik bil za mojega deda in družino praznik zahvale. Moj ded se je zahvalil za dobro letino, za zdravo živino, za ljudi, s katerimi je smel deliti življenje. Od hleba kruha je odlomil košček, ga položil na prag hiše in ob tem prosil za vse, ki morajo gladovati ali nimajo strehe nad glavo. Ponoči je košček kruha izginil in ded je nam otrokom razložil, da je ponoči „ded Bog“ poslal svojega angela, ki je kruh odnesel k revežem. Tako je božič za nas postal praznik zaupanja, da Bog skrbi za vsakega.*

*Krassimira Dimova*



## Hanzi Filipič 50

Prišel je s svojo družino – ki je zelo hitro rasla – čez Dravo in se ugnezdil pri nas. Hvaležni smo naključju – ali bolje rečeno – Bogu, ki je to tako načrtoval, da nam je poslal kar „cel kup“ izrednih ljudi, to je: družino Filipič. Hvaležni smo Hanziju, ki je postal pravi Šentjakobčan. K okroglemu jubileju mu želimo obilo blagoslova, radosti in moči. Bog te živi!

*Mit Hanzi Filipič und seiner Familie haben wir nicht nur neue Mitglieder in die Pfarre St. Jakob bekommen, sondern Menschen, die unser Pfarrleben entscheidend mitprägen. Hanzi Filipič war sogar bereit, den Vorsitz im Pfarrarbeitskreis zu übernehmen. Dafür einmal herzlicher Dank!*

*Nun feierte er seinen Fünfziger. Dazu wünschen wir ihm viel Kraft für seine umfangreichen Aktivitäten, viel Lebensfreude und den reichsten Segen Gottes. Noch auf viele Jahre!*



© fritzpress

Ravnateljica Ljudske šole v Ledincah ter dolgoletna, zelo zvesta in aktivna članica Farnega delovnega krožka v Pečnici, **Anica Lesjak-Ressmann**, je pred nekaj dnevi smela iz rok deželnega glavarja sprejeti naziv **Višja šolska svetnica**. Ob tej počastitvi ji iz srca čestitamo in ji želimo še obilo zdravja, moči in božjega blagoslova za njeno vsestransko delovanje.

*Die Direktorin der Volksschule in Ledenitzen erhielt vor einigen Tagen den Titel **Oberschulrätin** verliehen. Wir gratulieren herzlich und wünschen ihr für ihr weiteres Wirken alles Gute.*



## Rauterkreuz in Mallenitzen | Križ v Malencah

Im Gedenken an Johann Rauter hat die Familie den Bildstock in Mallenitzen/Malence wunderschön restauriert.

Es freut uns, dass diese alten Zeichen unseres Glaubens in Ehren gehalten werden.

Vergelt's Gott! Bog Ionaj!

# RENOVIERUNG DER PFARRKIRCHE ST. JAKOB

## OBNOVA FARNE CERKVE ŠENTJAKOB

**Liebe Bürger und Bürgerinnen, dragi občani!**  
**Liebe Pfarrgemeindemitglieder, dragi farani!**

Wir, die ganze Gemeinde, schätzen diese einzigartige Harmonie und Geborgenheit unserer Pfarrkirche oder erfreuen uns am herausragenden Wahrzeichen der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental. Ihr Anblick macht Freude!

In den letzten 20 Jahren wurde bereits vieles in die Tat umgesetzt, verbessert oder sogar rundum erneuert. Umso erfreulicher ist es, was in diesem Jahr alles geschehen ist. Die Fertigstellung der Friedhofsmauer wie auch die Instandhaltungsarbeiten in der Filialkirche St. Gertraud sind ein Zeichen für den Zusammenhalt und das Engagement dieser Gemeinschaft!

Kapellen und Kirchen prägen unsere Landschaft. Sie sind Gebets- und Gottesdiensträume sowie Räume der Kunst, die allen Menschen offen stehen. Diese Bauten sind Ruhepole inmitten hektischen Alltagstreibens. Eine Besichtigung unserer Kulturgüter ist empfehlenswert. Die Gertraudskirche kann durch einen kurzen Waldspaziergang erreicht werden und bietet somit die Möglichkeit Erholung und Kultur zu verbinden!

Mit Stolz können wir auf das letzte Projekt, die Sanierung der Kirchenfassade zurückblicken. Unsere Kirche erstrahlt in neuem Glanz, denn nicht nur die Fassade wurde mit einem Hochdruckreiniger aufpoliert, sondern auch sämtlicher Mauerabrieb und fehlender Putz ausgebessert. Nach der Vergabe des Denkmalamtes konnte der Farbton sowie die Qualität der Farbbeschichtung optimiert werden. Eine Herausforderung stellte die Beschaffung der geeigneten Hebebühne dar, denn der Kirchturm erreicht eine Höhe von über 30 Metern. Dies wurde aber mit Bravour gemeistert und so konnten auch Spenglerarbeiten durch eine spezielle Seiltechnik durchgeführt werden.

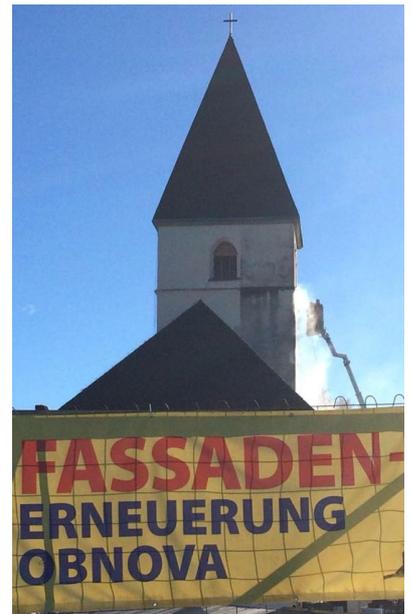
Die Gesamtrenovierungskosten der Pfarrkirche St. Jakob im Rosental sowie der kleinen idyllischen Kirche am Gertraudskogel betragen über 52.000,- Euro. Um diese Kulturstätten auch für die zukünftigen Generationen zu erhalten, war die Sanierung unumgänglich. In der Hoffnung, dass wir – alle gemeinsam – die Finanzierung in den nächsten zwei Jahren aufbringen, wurden die Arbeitsaufträge vergeben und an der Neugestaltung gearbeitet. Noch rechtzeitig vor dem Winter konnten die Renovierungsarbeiten erfolgreich abgeschlossen werden!

Ein solches Projekt kann nur in einer großen Gemeinschaft gemeinsam gelingen! Die Bewahrung der über Jahrhunderte gewachsenen Sakrallandschaft ist unser kultureller Auftrag. Besonderer Dank gilt vor allem der Marktgemeinde St. Jakob, welche uns stets in der Umsetzung unserer Projekte unterstützt! Wir möchten uns bei allen aktiven Helferinnen und Helfern, Spenderinnen und Spendern, Unterstützerinnen und Unterstützern recht herzlich bedanken! Jeder Euro zählt!

Das Projekt kann weiterhin mit einer Spende im Pfarrhof oder über das Konto bei der Posojilnica-Bank AT55 3910 0000 0502 1852 unterstützt werden.

**DANKE und VIEL FREUDE! HVALA in MNOGO VESELJA!**

Alex Rutter



# Naznanila za božične praznike Ankündigungen für die Weihnachtsfeiertage

## Šentjakob / St. Jakob

pelFr 21.12.18 **Bolniško obhajilo** (namesto januarja) z bolniškim maziljenjem  
**Krankenkommunion** (statt Jänner) mit Krankensalbung

nelSo 23.12.18 **4. adventna nedelja | Adventsonntag**  
S- 7.30 | F- 10.15

polMo 24.12.18 **Sveti večer | Heiliger Abend**  
F- 17.00 družinska božičnica (sv. maša)  
Familienmette (hl. Messe)  
**F- 22.00 polnočnica | Christmette**



tolDi 25.12.18 **Božič | Christtag**  
S- 7.30 praznična maša | Festgottesdienst  
F- 10.15 praznična maša | Festgottesdienst

srlMi 26.12.18 **Štefanovo | Stefanitag**  
Blagoslovitev Štefanove vode | Stefaniwasserweihe  
S- 7.30 | F- 10.15  
**11.00** blagoslovitev konj | Pferdesegnung bei der Tankstelle (Zoran)

čelDo 27.12.18 **Sv. Janez | Hl. Johannes**  
9.00 Šentjanž | St. Johann

nelSo 30.12.18 **Praznik sv. družine | Fest der hl. Familie**  
S- 7.30  
F- 10.15 družinska maša | Familiengottesdienst

tolDi 1.1.19 **Novo leto | Praznik božje matere Marije**  
**Neujahr | Fest der Gottesmutter Maria**  
S- 7.30 | F- 10.15

2. in 3.1.19 hodijo **Trije kralji** od hiše do hiše in prosijo za vašo pomoč  
za potrebne po svetu. Hvala že vnaprej!

Am 2. und 3.1.19 gehen **die Sternsinger** von Haus zu Haus und bitten  
wieder um Ihre Spende für Hilfsbedürftige in der Welt. Danke im Voraus!



solSa 5.1.19 Blagoslovitev trikraljevske vode | Dreikönigswasserweihe  
14.00 pred farovžem | vor dem Pfarrhof

nelSo 6.1.19 **Gospodovo razglašenje | Erscheinung des Herrn**  
S- 7.30 | F- 9.00

# Ankündigungen für die Weihnachtsfeiertage Naznanila za božične praznike

## *Petschnitzen / Pečnica*     *St. Niklas / Šmiklavž*

---

Dolče	20.12.18	<b>Krankenkommunion</b> (statt Jänner) mit Krankensalbung <b>Bolniško obhajilo</b> (namesto januarja) z bolniškim maziljenjem
Solne	23.12.18	<b>4. Adventsonntag / adventna nedelja</b> 9.00 Petschnitzen / Pečnica
Molpo	24.12.18	<b>Heiliger Abend / Sveti večer</b> 16.00 Petschnitzen – Familienmette (Wortgottesdienst) Pečnica – družinska božičnica (besedno bogoslužje) 17.00 St. Niklas – Familienmette (Wortgottesdienst) Šmiklavž – družinska božičnica (besedno bogoslužje) <b>22.00 Petschnitzen / Pečnica – Christmette / polnočnica</b>
Dilto	25.12.18	<b>Christtag / Božič</b> 9.00 Petschnitzen / Pečnica – Festgottesdienst / praznična maša 10.15 St. Niklas / Šmiklavž – Festgottesdienst / praznična maša
Milsr	26.12.18	<b>Stefanitag / Štefanovo</b> Stefaniwasserweihe / blagoslovitev Štefanove vode 9.00 Unterferlach / Spodnje Borovlje 10.15 Egg / Brdo
		<b>Fest der hl. Familie / Praznik sv. družine</b>
Salso	29.12.18	18.00 St. Niklas / Šmiklavž
Solne	30.12.18	9.00 Petschnitzen / Pečnica
Molpo	31.12.18	<b>Silvester / Silvestrovo</b> Dankgottesdienste / zahvalni maši 18.00 St. Niklas / Šmiklavž 19.00 Petschnitzen / Pečnica



**Die Sternsinger** gehen in **St. Niklas** am 29.12.18 bzw. in **Petschnitzen** am 5.1.19 von Haus zu Haus und bitten wieder um Ihre Spende für Hilfsbedürftige in der Welt. Danke im Voraus!

**Trije kralji** hodijo v **Šmiklavžu** 29.12.18 oz. v **Pečnici** 5.1.19 od hiše do hiše in prosijo za vašo pomoč za potrebne sveta. Hvala že vnaprej!

### **Erscheinung des Herrn / Gospodovo razglašenje**

Dreikönigswasserweihe / blagoslovitev trikraljevske vode

Salsa	5.1.19	18.00 Petschnitzen / Pečnica
Solne	6.1.19	10.15 St. Niklas / Šmiklavž

**Vesel božič in blagoslova polno novo leto vam, dragi farani,  
želi župnik s svojimi sodelavkami in sodelavci!**

**Ein frohes Weihnachtsfest und die Fülle des Segens fürs neue Jahr  
wünscht Ihnen der Pfarrer mit seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern!**



## GOTTESDIENSTE – BOGOSLUŽJA

Beachten Sie bitte auch die aktuelle Gottesdienstordnung – Änderungen können vorkommen  
 Prosim upoštevajte tudi aktualno oznanilo – lahko se kaj spremeni

Monat   mesec		Samstag   sobota		Sonntag   nedelja
<b>Jänner   januar 2019</b>	12.1.	18.00 St. Niklas   Šmiklavž	13.1.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Unterferlach   Sp. Borovlje 10.15 St. Jakob   Šentjakob
	19.1.	18.00 Petschnitzen   Pečnica	20.1.	7.30 Kloster   samostan 9.00 St. Jakob   Šentjakob 10.15 St. Niklas   Šmiklavž
	26.1.	18.00 St. Niklas   Šmiklavž	27.1.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Jakob   Šentjakob (F)
<b>Feber   februar 2019</b>	2.2.	18.00 Unterferlach   Sp. Borovlje	3.2.	7.30 Kloster   samostan 9.00 St. Niklas   Šmiklavž 10.15 St. Jakob   Šentjakob
	9.2.	18.00 St. Niklas   Šmiklavž	10.2.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Jakob   Šentjakob
	16.2.	18.00 Petschnitzen   Pečnica	17.2.	7.30 Kloster   samostan 9.00 St. Jakob   Šentjakob 10.15 St. Niklas   Šmiklavž
<b>März   marec 2019</b>	23.2.	18.00 St. Niklas   Šmiklavž	24.2.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Jakob   Šentjakob (F)
	2.3.	18.00 St. Niklas   Šmiklavž	3.3.	7.30 Kloster   samostan 9.00 St. Jakob   Šentjakob 10.15 Unterferlach   Sp. Borovlje (A) 18.00 Unterferlach   Sp. Borovlje (A)
	9.3.	18.00 St. Niklas   Šmiklavž	10.3.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Jakob   Šentjakob
<b>A = Anbetungstag češčenje</b>	16.3.	18.00 Petschnitzen   Pečnica	17.3.	7.30 Kloster   samostan 9.00 St. Jakob   Šentjakob 10.15 St. Niklas   Šmiklavž
	23.3.	18.00 St. Niklas   Šmiklavž	24.3.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 Rosenbach   Področca
<b>F = Familiengottesdienst družinsko bogoslužje</b>	30.3.	18.00 St. Niklas   Šmiklavž	31.3.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Unterferlach   Sp. Borovlje 10.15 St. Jakob   Šentjakob (F)
<b>April 2019</b>	6.4.	19.00 Petschnitzen   Pečnica	7.4.	7.30 Kloster   samostan 9.00 St. Jakob   Šentjakob 10.15 St. Niklas   Šmiklavž



Tudi letos je **sv. Miklavž** v spremstvu angelov obiskal in razveselil otroke in družine v naših treh farah. Pristrčna **HVALA** vsem, ki to lepo tradicijo pripravijo in pri njej sodelujejo, ter pri družinah, ki „visoki obisk“ naročijo!

*Am Beginn der Adventszeit besuchte und erfreute auch heuer wieder der **hl. Nikolaus** die Kinder und ihre Familien in unseren drei Pfarren. Ein herzliches **DANKE** an alle, die diese schöne Tradition vorbereiten, bei ihr mitwirken und auch den Familien, dass sie den „hohen Besuch“ bestellen!*

## Orgle kličejo | Die Orgel ruft



Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu je že večkrat poročalo o nabavi pomnilnika registerskih kombinacij za naše cerkvene orgle. Do sedaj ima društvo zbrano dobro polovico potrebovanih finančnih sredstev, večino pa je „prišparalo“ tekom zadnjih devet let. Društvo se zave-da, da imate v tem predbožičnem času mnogo izdatkov, a kljub temu vas prosimo, da ne poz-abite na to nabavo, ki naj bi spopolnila naše orgle. Vsak prispevek, in če je še tako skomen, nam pomaga pri financiranju tega projekta.

*Mit der Anschaffung der Kirchenorgel für die St. Jakober Pfarrkirche im Jahre 2009 wurde auch die Möglichkeit geschaffen, diese neben der Verwendung für liturgische Zwecke auch für Orgelkonzerte zu nützen. Zu diesem Zwecke wurde auch der „Orgelmusikverein St. Jakob im Rosental – Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu“ ins Leben gerufen, der seit dem Jahre 2010 tätig ist und bisher 22 Konzerte gemeinsam mit der Pfarre St. Jakob veranstaltet hat. Im kommenden Jahr wird das 10-Jahr-Jubiläum der Orgel begangen und, wie schon in früheren Berichten erwähnt, die Orgel mit dem Einbau einer sogenannten Setzeranlage komplettiert werden. Dies soll gleichsam ein Geburtstagsgeschenk sein. Der Orgelmusikverein ist zur Erreichung dieses Zieles auf Spenden und Zuwendungen angewiesen und bittet Sie, dieses Vorhaben durch einen finanziellen Beitrag zu unterstützen. Unsere Orgel genießt weit über die Gemeindegrenzen hinaus einen ausgezeichneten Ruf und wurde von allen Organistinnen und Organisten, die bisher gespielt haben, sehr gelobt.*

*Der Orgelmusikverein St. Jakob im Rosental bedankt sich bei allen Gönnern, die bisher gespendet haben sowie bei der Marktgemeinde St. Jakob für die außerordentliche Subvention des Projektes und wünscht allen ein besinnliches und friedliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches 2019. Er hofft auch im kommenden Jahr auf ein reges Interesse der Gemeindebevölkerung an der Orgelmusik.*

Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu želi vsem vesele božične praznike ter srečno Novo leto in se prisrčno zahvaljuje za vse doslej dokazane podpore. Zahvala velja tudi trški občini Šentjakob za izredno subvencijo tega projekta. Upamo, da bi se v novem letu čim več občanov zanimalo za orgelsko glasbo.

Alois Sticker



Beim Petschnitzener Pfarrfest am 1. Adventsonntag gratulierte der Obmann des Pfarrarbeitskreises, Joško Zeichen, dem Pfarrer **Jurij Buch** zu seinem **35-jährigen** Wirken in der Pfarre und der Messnerin **Heidi Schwarz** zum **20-jährigen** treuen und gewissenhaften Dienst in der Pfarrkirche.



Beim Kleinen Kirchtag in St. Niklas, am 9.12. im Gemeinschaftshaus, halfen alle fleißig mit. Sogar die jüngsten hatten beim Gottesdienst ihre Aufgabe. Beim anschließenden Mittagessen, der Tombola und dem Kinderprogramm erfreuten sich alle an der Pfarrgemeinschaft.

# Begleitung an Demenz erkrankter Menschen Spremljanje dementnih ljudi

## IN DEN SCHUHEN DES ANDEREN GEHEN ... HODITI V ČEVLIH DRUGEGA ...

*„Auch mangelhaft orientierte und desorientierte alte Menschen sind wertvoll und einzigartig.“  
»Tudi starejši ljudje s slabšo orientacijo so dragoceni in enkratni.« Naomi Feil*

Die Deutsch-Amerikanerin Naomi Feil hat diese Methode entwickelt. Naomi Feil geht von dem Grundsatz aus, dass desorientierte, sehr alte Menschen das Recht haben, so zu sein, wie sie sind. Sie plädiert dafür, dass Personen, die diese im Alltag begleiten, „sich in die Schuhe des desorientierten Menschen stellen“ und so einen würdevollen Umgang mit ihnen finden. Es bedeutet, sie anzuerkennen, wertzuschätzen und ihre Persönlichkeit gelten zu lassen.

Validation nach Feil berücksichtigt die emotionale Befindlichkeit, die Grundbedürfnisse und die universellen Gefühle des verwirrten hochbetagten Menschen. Sie orientiert sich an der persönlichen Wirklichkeit des sehr alten verwirrten Menschen in der letzten Lebensphase. Das Prinzip dieser Methode besagt, dass Desorientiertheit nicht auf organischen Schäden des Gehirns beruht, sondern dass sich der Hochbetagte unbewusst in die Vergangenheit zurückzieht, um Unvollendetes aus der Vergangenheit aufzuarbeiten und der Unerträglichkeit der Gegenwart zu entfliehen.

Validation bedeutet die Weisheit der Verwirrten anzuerkennen und die Besonderheiten der Welten dieser alten Menschen zu würdigen.

### REFERENTIN:

Renate Bierbaumer,  
DGKS und Validationslehrerin

**TERMINE: jeweils Dienstag  
von 18.30 bis 21.30 Uhr  
8.1.2019, 22.1.2019, 5.2.2019**

### ORT:

Pfarramt St. Jakob, Regionalzentrum  
Marktstraße 2, 9184 St. Jakob/Ros.

**ANGEHÖRIGE UND  
INTERESSIERTE  
HERZLICH WILLKOMMEN!**

### INFORMATIONEN:

PAss. Gabi Amruš-Glantschnig, Leiterin  
der Altenheimseelsorge/Dekanat Rosegg  
Tel.: 0676 8772 5365

### Friedenslicht von Betlehem

#### Luč miru

Šentjakob | St. Jakob:

Wird am Montag, 24.12.2018,  
zwischen 9.00 und 12.00 Uhr  
beim Feuerwehrhaus in St. Jakob  
verteilt.

Petschnitzen | Pečnica:

Kann am Montag, 24.12.2018,  
ab 8.00 Uhr bei der Pfarrkirche  
Petschnitzen abgeholt werden.

### Verstorbene | umrli Okt. – Dez. 2018

Šentjakob | St. Jakob

Johanna Tischler  
Thomas Kaufmann

Petschnitzen | Pečnica

Rosalia Böhm  
Helmut Logar  
Franz Katholnig  
Rudolf Prein

St. Niklas | Šmiklavž

Maria Aichholzer



Eigentümer, Herausgeber und Verleger:

Pfarramt St. Jakob | farovž Šentjakob

Marktstraße | Tržna cesta 2

9184 St. Jakob | Šentjakob

fara.jakob@utanet.at

kath-kirche-kaernten.at/stjakob-sentjakob

kath-kirche-kaernten.at/petschnitzen-pecnica

kath-kirche-kaernten.at/stniklas-smiklavz